

**Zeitschrift:** Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja

**Herausgeber:** Comité internacional de la Cruz Roja

**Band:** - (1955)

**Rubrik:** Situación financiera

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SITUACIÓN FINANCIERA

Como en cada año, una Sociedad fiduciaria, aprobada por el Consejo Federal Suizo y por la Comisión Federal de Bancos, ha verificado de manera detallada el balance y las cuentas anuales, habiendo reconocido la exactitud de las mismas.

Su informe, que se reproduce en el presente documento, constituye un breve comentario de la situación financiera del CICR en el transcurso del ejercicio de 1955.

### INFORME SOBRE LA REVISIÓN DE CUENTAS ANUALES CERRADAS EN 31 DE DICIEMBRE.

En cumplimiento del mandato que ese Comité ha tenido la amabilidad de confiar a nuestra sociedad — institución de revisión aprobada por el Consejo Federal y por la Comisión Federal de Bancos — hemos procedido a la verificación de las cuentas del año 1955 del COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA (CICR) en Ginebra.

Nuestro examen ha sido llevado a cabo de conformidad con las reglas y principios establecidos en lo que a verificación de cuentas se refiere. Hemos procedido a numerosos controles, tanto materiales como formales, de las escrituras registradas en contabilidad en el transcurso del año 1955, asegurándonos en particular de que los gastos estuviesen justificados por documentos fehacientes.

A continuación hemos verificado la exactitud de las cifras del balance general de cuentas cerrado en 31 de diciembre de 1955, el cual ha servido de base para el establecimiento del balance final de 1955 y para la cuenta de gastos e ingresos ordinarios del año 1955, tal como la reproducimos en los anejos I y II del presente informe.

En el anexo III resumimos el movimiento en 1955 de las cuentas « Reservas y provisiones » las cuales presentan en 31 de diciembre de 1955 un saldo global de Frs. 9.004.493,97.

Este estado indica, especialmente, los cargos y gastos extraordinarios, así como algunos ingresos y recuperaciones, imputadas o afectadas en 1955 a la cuenta « Reserva para riesgos generales », cuyo saldo en 31 de diciembre de 1955 se reduce a Frs. 252.929,25, después de haberle sido cargado el déficit de 1955 por importe de Frs. 905.498,90, resultante de la cuenta de gastos y de ingresos ordinarios (anexo II).

Por otra parte, damos en el anexo IV un resumen del movimiento en 1955 de la cuenta general de acciones de socorros, cuyo saldo global en 31 de diciembre de 1955 de Frs. 1.729.769,50 se descompone de la manera siguiente:

Fondos no afectados todavía . . .	Frs.	699.385,92
Fondos afectados . . . . .	»	456.564,21
Fondos de acciones en curso . . .	»	573.819,37
 Total . . .		 1.729.769,50

Como conclusión de nuestra revisión, nos encontramos en condiciones de declarar que las cuentas anuales en 31 de diciembre de 1955 del CICR corresponden exactamente a los libros que nos han sido sometidos. La existencia de los activos nos ha sido justificada y hemos comprobado que los ingresos del año 1955 se han producido efectivamente. Todos los documentos e informaciones útiles nos han sido presentados, habiéndonos dado por completo satisfacción.

Recordemos además que hemos procedido igualmente a la verificación de las cuentas anuales de 1955 de diferentes fondos especiales confiados al CICR, a saber:

- Fundación en favor del CICR
- Fondo Augusta
- Fondo de la Emperatriz Shôken
- Fondo de la Medalla Florencia Nightingale.

La existencia de los activos que constituye la fortuna de estos fondos nos ha sido debidamente justificada y hemos certificado, con fecha 26 de enero de 1956, la exactitud del balance y de la cuenta de resultados en 31 de diciembre de 1955 de cada uno de ellos.

Ginebra 21 de marzo de 1956.

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE ROMANDE OFOR S.A.

BALANCE EN

ACTIVO	Frs.	Frs.
<b>DISPONIBLE Y REALIZABLE</b>		
Metálico en caja . . . . .	25.103,43	
Haberes en cuenta de cheques postales . . . . .	72.486,94	
Haberes en bancos :		
— en francos suizos . . . . .	1.079.005,78	
— en monedas extranjeras . . . . .	333.098,25	
Títulos de fondos públicos y otros valores . . . . .	11.772.068,55	13.281.762,95
<b>FONDOS COMPROMETIDOS</b>		
Anticipos de fondos a las delegaciones y a los delegados del CICR	149.731,86	
Sociedades nacionales de la Cruz Roja, Gobiernos y Organizaciones oficiales . . . . .	191.528,11	
Deudores varios, anticipos de fondos y gastos a recuperar, activo transitorio . . . . .	698.240,07	
Existencias de especialidades farmacéuticas y otros productos destinados a socorros . . . . .	62.401,74	
Existencias de reserva . . . . .	242.709,52	1.335.611,30
<b>OTRAS PARTIDAS DEL ACTIVO (p.m.)</b>		
Participación en el capital de la « Fundación para la organización de transportes de la Cruz Roja » . . . . .	1,—	
Mobiliario, máquinas, material . . . . .	1,—	2,—
		14.617.376,25
<b>TRUST FUND</b>		
Fondos recibidos en el marco del Tratado de paz con el Japón (monedas extranjeras) . . . . .		66.525.065,66
<b>CUENTAS DE ORDEN</b>		
Anticipo al fondo de previsión del personal del CICR . . . . .	1.089.683,34	
Deudor por garantía . . . . .	400.000,—	1.489.683,34
		82.632.125,25

31 DE DICIEMBRE DE 1955

PASIVO	Frs.	Frs.
<b>COMPROMISOS</b>		
<i>Fondos para acciones de socorro</i>		
Fondos no afectados todavía . . . . .	699.385,92	
Fondos afectados . . . . .	456.564,21	
Fondos de acciones en curso . . . . .	573.819,37	<b>1.729.769,50</b>
<i>Acreedores</i>		
Delegaciones y delegados del CICR . . . . .	3.577,05	
Sociedades nacionales de la Cruz Roja, Gobiernos y Organizaciones oficiales . . . . .	168.716,91	
Acreedores varios y pasivo transitorio . . . . .	710.818,82	
Préstamo de la Confederación Suiza . . . . .	3.000.000,—	<b>3.883.112,78</b>
		<b>5.612.882,28</b>
<b>RESERVAS Y PROVISIONES</b>		
Fondos de garantía . . . . .	3.000.000,—	
Reserva para acciones en caso de conflicto . . . . .	5.000.000,—	
Reserva para riesgos generales . . . . .	252.929,25	
Fondos especiales no afectados todavía . . . . .	433.855,20	
Provisión de amortización de depósitos de reserva . . . . .	242.709,52	
Provisión para la XIX <sup>a</sup> Conferencia Internacional de la Cruz Roja	75.000,—	<b>9.004.493,97</b>
		<b>14.617.376,25</b>
<b>TRUST FUND</b>		
Fondos Tratado de paz japonés . . . . .		<b>66.525.065,66</b>
<b>CUENTAS DE ORDEN</b>		
Fondos concedidos al Fondo de previsión del personal del CICR (a restituir por anualidades a la Reserva para riesgos generales) .	1.089.683,34	
Garantía en favor de la «Fundación para la organización de transportes de la Cruz Roja» . . . . .	400.000,—	<b>1.489.683,34</b>
		<b>82.632.125,25</b>

CUENTA DE GASTOS Y DE

DEBE	Frs.	Frs.
<b>GASTOS GENERALES EN GINEBRA</b>		
Indemnizaciones, honorarios, sueldos . . . . .	1.716.862,50	
Subsidios familiares y de carestía de vida, seguros y otras cargas sociales . . . . .	565.228,20	
Correo, telegramas, teléfono . . . . .	69.604,10	
Instalaciones, manutención y suministros generales . . . . .	125.636,15	
Parque de automóviles . . . . .	26.171,66	
Gastos de recepción y de viajes en Suiza . . . . .	31.781,50	
Otros gastos . . . . .	70.896,53	
		<b>2.606.180,64</b>
<b>GASTOS ESPECIALES</b>		
Publicaciones, información, documentación . . . . .	150.422,40	
Indemnizaciones por gastos de los miembros del Consejo de la Presidencia . . . . .	55.836,—	
Conferencias y reuniones Cruz Roja . . . . .	26.926,70	
Comisión de expertos . . . . .	7.449,65	
Misiones en viadas desde Ginebra . . . . .	75.279,33	
		<b>315.914,08</b>
<b>DELEGACIONES EN EL EXTRANJERO</b>		
Honorarios, indemnizaciones y seguros de los delegados . . . . .	166.263,84	
Gastos de viaje y de entretenimiento de los delegados y gastos generales de las delegaciones . . . . .	151.362,09	317.625,93
	<b>Total</b>	<b>3.239.720,65</b>

## INGRESOS ORDINARIOS DEL AÑO 1955

	Frs.	Frs.
<b>HABER</b>		
<b>CONTRIBUCIONES Y DONATIVOS DESTINADOS AL FINANZAMIENTO DE LA ACTIVIDAD GENERAL</b>		
Contribuciones de los Gobiernos . . . . .	1.128.805,85	
Contribuciones de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja . . .	325.378,21	
Donativos varios . . . . .	345.683,67	1.799.867,73
<b>RENTAS DE CAPITAL INVESTIDO</b>		
Producto de los fondos públicos e intereses de bancos. . . . .	67.675,95	
Rentas de la Fundación en favor del CICR . . . . .	30.053,05	97.729,—
<b>RECUPERACIONES E INGRESOS VARIOS</b>		
Recuperaciones . . . . .	418.054,27	
Ingresos varios . . . . .	18.570,75	436.625,02
<i>Total de los ingresos</i> . . . . .		2.334.221,75
<b>DÉFICIT DEL AÑO 1955</b> . . . . .		905.498,90
Amortizado por cargo a la cuenta de Reserva para riesgos generales		
Total		<u>3.239.720,65</u>

## ANEJO III

RESUMEN DEL MOVIMIENTO EN 1955  
DE LAS CUENTAS «RESERVAS Y PROVISIONES»

	Frs.	Frs.
<b>a) FONDOS DE GARANTÍA</b>		
Saldo en 31 de diciembre de 1954 — sin modificación . . . . .		3.000.000,—
<b>b) RESERVA PARA ACCIONES EN CASO DE CONFLICTO</b>		
Saldo en 31 de diciembre de 1954 — sin modificación . . . . .		5.000.000,—
<b>c) RESERVA PARA RIESGOS GENERALES</b>		
Saldo en 31 de diciembre de 1954 . . . . .	521.129,71	
<i>Más :</i>		
Ingresos y recuperaciones en 1955 :		
— Remesa del Gobierno de la República Federal Alemana en concepto de cantidad a cuenta para reembolsar los gastos del CICR durante la última guerra mundial, en el marco de sus actividades en favor de los ciudadanos alemanes . . .	635.000,—	
— Atribución de la 4 <sup>a</sup> anualidad de amortización sobre los fondos concedidos al Fondo de previsión del personal del CICR (anualidad cargada a la cuenta de gastos de 1955 partida «Cargas sociales») . . . . .	68.100,—	
— Atribución de la 4 <sup>a</sup> anualidad de amortización de las máquinas de contabilidad adquiridas en 1952 (cargada a la cuenta de gastos de 1955) . . . . .	11.000,—	
— Recuperaciones varias . . . . .	2.855,—	
<i>Menos :</i>		
Gastos y cargos en 1955 :	Frs.	
— Indemnizaciones por licenciamiento de personal . . . . .	50.981,50	
— Gastos de informe de peritos (reorganización) . . . . .	25.459,50	
— Menos valía de estimación sobre títulos a fines de 1955 . . . . .	2.888,85	
— Pérdidas de cambio . . . . .	326,71	
	<hr/> 79.656,56	
— Cargo correspondiente al déficit de 1955 que se pone de manifiesto en la cuenta de gastos e ingresos ordinarios (anejo II) . . . . .	905.498,90	
	<hr/> 985.155,46	
Saldo en 31 de diciembre de 1955 . . . . .		252.929,25
<b>d) FONDO ESPECIAL NO AFECTADO TODAVÍA</b>		
Donativo especial recibido en 1955, no afectado todavía . . . . .		433.855,20
<b>e) PROVISIÓN DE AMORTIZACIÓN DE LAS EXISTENCIAS EN RESERVA</b>		
Saldo en 31 de diciembre de 1954 . . . . .	239.804,50	
<i>Más : Ajuste al valor de inventario de las existencias en 31 de diciembre de 1955 . . . . .</i>	2.905,02	
Saldo en 31 de diciembre de 1955 . . . . .		<hr/> 242.709,52
<b>f) PROVISIÓN PARA LA XIX<sup>a</sup> CONFERENCIA INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA</b>		
Saldo en 31 de diciembre de 1954 . . . . .	50.000,—	
<i>Más : Atribución en 1955 (cargada a la cuenta de gastos de 1955)</i>	25.000,—	
Saldo en 31 de diciembre de 1955 . . . . .		<hr/> 75.000,—
<b>Total de las «Reservas y provisiones» en 31 de diciembre de 1955. . . . .</b>		<hr/> 9.004.493,97

RESUMEN DEL MOVIMIENTO EN 1955  
DE LA CUENTA GENERAL DE ACCIONES DE SOCORRO

ANEJO IV

	Frs.	Frs.
<b>SALDO GLOBAL EN 31 DE DICIEMBRE DE 1954 . . . . .</b>		<b>2.022.121,74</b>
<b>a saber :</b>		
Fondos no afectados todavía . . . . .	649.663,87	
Fondos afectados . . . . .	413.893,89	
Fondos de acciones en curso . . . . .	958.563,98	
Total igual al indicado más arriba	<b>2.022.121,74</b>	
 <b>INGRESOS EN 1955</b>		
Fondos recibidos por el CICR o puestos a su disposición para acciones de socorro, tanto morales como materiales . . . . .		
a) Donativos recibidos sin afectación determinada :		
— Producto neto del llamamiento de 1955 al pueblo suizo (colecta) . . . . .	628.796,24	
— Otros donativos . . . . .	1.247,52	
b) Fondos enviados al CICR por diferentes donantes (colectividades o particulares) con destino a determinadas acciones . . .	<b>630.043,76</b>	
	<b>639.653,16</b>	<b>1.269.696,92</b>
		<b>3.291.818,66</b>
 <b>GASTOS EN 1955</b>		
Gastos ocasionados en 1955 por acciones de socorro . . . . .		<b>1.562.049,16</b>
 <b>SALDO GLOBAL EN 31 DE DICIEMBRE DE 1955. . . . .</b>		<b>1.729.769,50</b>
(Remanente de los fondos destinados a acciones de socorro) que se distribuye de la forma siguiente :		
Fondos no afectados todavía . . . . .	699.385,92	
Fondos afectados . . . . .	456.564,21	
Fondos de acciones en curso . . . . .	573.819,37	
Total igual al indicado más arriba	<b>1.729.769,50</b>	

**Cuadro A**

**LISTA DE LAS CONTRIBUCIONES ABONADAS AL CICR EN 1955  
POR LOS GOBIERNOS Y LAS SOCIEDADES NACIONALES DE LA CRUZ ROJA**

Países	Gobiernos			Cruces Rojas		
	para el año 1955	para los años anteriores	para	para el año 1955	para los años anteriores	para
Afganistán . . . . .				600,—		
Africa del Sur . . . . .				14.610,—		
Alemania (Rep. Federal) . . . . .				13.000,—		
Australia . . . . .	48.822,35			38.840,—		
Austria . . . . .	8.375,—			2.100,—		
Bélgica . . . . .	10.000,—	10.000,—	1954	2.500,—		
Birmania . . . . .		6.400,—	1954			
Brasil . . . . .	4.550,—					
Canadá . . . . .	65.100,—			32.250,—		
Ceilán . . . . .	3.053,55					
Colombia . . . . .	13.605,—	1.235,—	1954			
Costa Rica . . . . .			saldo	480,—		
Chile . . . . .		8.570,—	1954	2.250,90	4.504,40	53/54
Dinamarca . . . . .	10.000,—			2.000,—		
Ecuador . . . . .	2.860,—			700,—		
El Salvador . . . . .				132,—		
España . . . . .				2.500,—		
Estados Unidos . . . . .				107.000,—		
Filipinas . . . . .				3.840,—		
Finlandia . . . . .	5.000,—	5.000,—	1954	3.480,—		
Francia . . . . .	34.800,—					
Grecia . . . . .				2.280,—		
Guatemala . . . . .				600,—		
Haití . . . . .	1.800,—					
India . . . . .		68.812,50	1954	1.372,50		
Indonesia . . . . .		30.000,—	53/54			
Irak . . . . .	8.000,—				2.160,—	1954
Irlanda . . . . .	5.500,—	5.500,—	1954	1.560,—		
Islandia . . . . .				500,—		
Israel . . . . .	4.000,—	4.000,—	1954			
Japón . . . . .					10.000,—	1954
Líbano . . . . .				840,—	840,—	1954
Liechtenstein . . . . .	2.500,—					
Luxemburgo . . . . .	2.000,—			600,—		
Méjico . . . . .	17.150,—					

Países	Gobiernos		Cruces Rojas		
	para el año 1955	para los años anteriores	para el año 1955	para los años anteriores	para
Noruega . . . . .	Frs. 10.000,—	Frs. 24.400,—	para 1954	Frs. 3.000,—	
Nueva Zelanda . . . . .				6.054,20	
Países Bajos . . . . .				20.000,—	
Perú . . . . .				2.150,—	
Portugal . . . . .	Frs. 10.000,—			600,—	
Rep. Dominicana . . . . .					
Reino Unido :					
— Londres . . . . .		Frs. 48.800,—	1954	Frs. 24.450,—	
— Rodesia del Sur . . . . .		3.058,75	1954		
Suecia . . . . .	Frs. 25.335,—				
Suiza . . . . .	500.000,—				
Tailandia . . . . .				Frs. 1.354,21	
Turquía . . . . .	Frs. 46.389,35	Frs. 46.389,35	1954	11.880,—	
Venezuela . . . . .		20.800,—	1954		4.350,—
Yugoslavia . . . . .	Frs. 7.000,—				1954
	<b>845.840,25</b>	<b>282.965,60</b>		<b>303.523,81</b>	<b>21.854,40</b>
		<b>1.128.805,85</b>			<b>325.378,21</b>

*Nota.* — Diferentes contribuciones para 1955, recibidas después de haber sido cerradas las cuentas de este ejercicio, figurarán en el informe correspondiente al año 1956.

## RESUMEN DE LAS PREVISIONES DE GASTOS

PREVISIONES DE GASTOS	Para 1956	Para 1955 a titulo de información
	Frs.	Frs.
<b>GASTOS COMUNES</b>		
Indemnizaciones, honorarios y sueldos . . . . .	1.645.400,—	(1.733.100,—)
Subsidios familiares y de carestía de vida, cargas sociales. . . . .	520.100,—	(552.500,—)
Correo, telegramas, teléfonos . . . . .	70.000,—	(77.000,—)
Entretenimiento, instalación y artículos de oficina en general . . . . .	121.400,—	(125.900,—)
Parques de automóviles . . . . .	32.000,—	(48.600,—)
Gastos de recepción y de desplazamiento en Suiza	35.000,—	(40.000,—)
Otros gastos. . . . .	40.700,—	(77.300,—)
<b>OTROS GASTOS</b>		
Publicaciones, información . . . . .	176.000,—	(170.000,—)
Indemnizaciones por gastos de los miembros del Consejo de la Presidencia . . . . .	60.100,—	(49.500,—)
Conferencias y reuniones de la Cruz Roja . . . .	28.000,—	(28.000,—)
Comisiones y consultas de peritos . . . . .	10.000,—	(35.000,—)
Misiones enviadas desde Ginebra . . . . .	100.000,—	(100.000,—)
Delegaciones en el extranjero . . . . .	284.400,—	(385.200,—)
Estadas de estudio y traducciones . . . . .	17.000,—	(23.000,—)
	<b>3.140.100,—</b>	<b>(3.445.100,—)</b>

Las previsiones de gastos anteriormente mencionadas han sido establecidas y examinadas con el mayor cuidado. Estas previsiones no dejan margen alguno para los gastos extraordinarios que las circunstancias internacionales podrían obligar al CICR a realizar en el transcurso del ejercicio, y los cuales, en caso de ser necesario, deberían ser objeto de una revisión apropiada.

**Cuadro B**

E INGRESOS ORDINARIOS PARA 1956

PREVISIONES DE INGRESOS	Para 1956
	Frs.
<b>INGRESOS CON DESTINO AL EJERCICIO EN CURSO</b>	
Contribuciones de los Gobiernos . . . . .	907.300,—*
Contribuciones de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja .	308.200,—*
Donativos diversos . . . . .	330.000,—
Intereses de los fondos invertidos . . . . .	128.400,—
Recuperaciones e ingresos varios . . . . .	295.100,—
<i>En conjunto</i> . . . . .	<i>1.969.000,—</i>
 <b>INGRESOS CON DESTINO A EJERCICIOS ANTERIORES</b>	
Contribuciones de los Gobiernos . . . . .	295.400,—
Contribuciones de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja .	21.100,—
Recuperaciones e ingresos varios . . . . .	12.000,—
<i>En conjunto</i> . . . . .	<i>328.500,—</i>
<i>Total general</i> . . . . .	<i>2.297.500 —</i>
La insuficiencia de los ingresos en relación con los gastos ascenderá por consiguiente a . . . . .	<i>842.600,—</i>
	<i>3.140.100,—</i>

\* Las previsiones de contribuciones para 1956 de los Gobiernos y de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja ascienden, en principio, a Frs. 1.352.000,—.

Sin embargo, la experiencia ha demostrado que cierto número de contribuciones llegan al CICR en el transcurso del año siguiente.

Para tener en cuenta estos retrasos en la recepción de los fondos, el CICR no ha inscrito, en las previsiones anteriores, más que una suma global de Frs. 1.215.500,—.